



PARLIAMENT OF CANADA / PARLEMENT DU CANADA

PARLIAMENTARY EXCHANGES

ÉCHANGES PARLEMENTAIRES

OTTAWA, CANADAK1A 0A6

The Honourable Dan Hays, Speaker of the Senate of Canada, and a parliamentary delegation travelled to the United Arab Emirates, from January 13-16, 2005, to the Kingdom of Bahrain, from January 16-19, 2005, and to the United Kingdom, from January 19-21, 2005.

L'honorable Daniel Hays, président du Sénat du Canada, a dirigé la délégation parlementaire qui s'est rendue aux Émirats arabes unis du 13 au 16 janvier 2005, au Royaume de Bahreïn du 16 au 19 et au Royaume Uni du 19 au 21 du même mois.

The delegation has the honour to present its

La délégation a l'honneur de présenter son

REPORT**RAPPORT**

The delegation led by Speaker Dan Hays was composed of the following members:

La délégation dirigée par le président Daniel Hays était composée des membres suivants.

The Honourable Dan Hays,
Speaker of the Senate;
The Honourable Colin Kenny, Senator;
The Honourable Terrance Stratton, Senator;
Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments; and
Mr. Norm Radford,
Secretary to the delegation.

L'hon. Daniel Hays, président du Sénat;
L'hon. Colin Kenny, sénateur;
L'hon. Terrance Stratton, sénateur;
M. Paul Bélisle, greffier du Sénat et
greffier des Parlements; et
M. Norm Radford,
secrétaire de la délégation.

Context**Contexte**

The visit to the United Arab Emirates (UAE) and the Kingdom of Bahrain, the first by a Canadian parliamentary delegation, provided the delegates with a better understanding of the socio political and economic dynamics of these two Gulf States situated in the Middle East.

Cette visite aux Émirats arabes unis (ÉAU) et au Royaume de Bahreïn, la première d'une délégation parlementaire canadienne, a permis aux délégués de mieux comprendre la dynamique socio-politique et économique de ces deux États du Golfe au Moyen Orient.

Trade and investment activities are predominant

Le commerce et l'investissement prédominent

factors in Canada's relations with the UAE. The UAE ranks as Canada's 2nd largest export market in the Middle East and North Africa region, behind only Saudi Arabia. The visit signalled the importance Canada attaches to the UAE, allowed delegates to promote friendship and witness first hand the strategic importance of the UAE as a regional commercial and transportation hub. The Ambassador of Canada to the United Arab Emirates, Mr. David Hutton, and his staff, provided a detailed briefing on the UAE upon arrival.

The Kingdom of Bahrain has undergone substantive reforms in the past years. In February 2002, King Hamad bin Isa AL Khalifa transformed Bahrain from an emirate to a constitutional monarchy and established a National Assembly with an elected chamber and an appointed council each with 40 members. Elections were held in 2002 for the first time in nearly thirty years and women were allowed to vote and run as candidates. The Canadian delegation gained valuable insight into the challenges facing societies wishing to embrace democratic reforms. The delegates engaged their counterparts in dialogue about governance and the Middle East in general. The Bahrainis made a plea throughout the visit for the Government of Canada to open an Embassy in Manama, the capital of Bahrain. The Ambassador for Canada with responsibility for the Kingdom of Bahrain, Mr. Roderick Bell, and his staff provided a thorough briefing to the delegates prior to the official meetings. Finally, the Clerk of the Senate and of the Parliaments, Mr. Paul Bélisle, met with his counterpart, Mr. Abdul Rahman Ebrahim Abdul Salam to further encourage exchanges at the parliamentary staff level.

The visit to the United Kingdom provided the Canadian delegation with information on the new security policies and practices implemented at the Palace of Westminster. It allowed the delegates to compare the provisions of the *Freedom of Information Act* in the United Kingdom to those in place in Canada. The delegation was able to acquire a better understanding of the United Kingdom's perspective on the Israel-Palestine situation and pay a courtesy call to the Lord Chancellor. The High Commissioner, Mr. Mel Cappe, and his staff provided an excellent overview of the political and socio

dans les relations entre le Canada et les ÉAU, qui sont d'ailleurs le deuxième marché d'exportation en importance du Canada au Moyen Orient et en Afrique du Nord, après l'Arabie saoudite. La visite a souligné l'importance que le Canada attache aux ÉAU, en donnant aux délégués l'occasion de promouvoir l'amitié entre nos deux pays et de constater par eux mêmes l'importance stratégique des ÉAU comme plaque tournante du commerce et des transport dans toute la région. L'ambassadeur du Canada aux Émirats arabes unis, M. David Hutton, et son personnel ont présenté à la délégation un exposé détaillé sur les ÉAU, à son arrivée.

Le Royaume de Bahreïn a vécu d'importantes réformes ces dernières années. En février 2002, le roi Hamad bin Isa Al Khalifa a transformé l'ancien émirat en monarchie constitutionnelle et créé une Assemblée nationale composée d'une chambre élue et d'un conseil nommé, les deux de 40 membres. Aux élections de 2002, les premières en près de trente ans, les femmes avaient le droit de vote et celui de briguer les suffrages. La délégation canadienne a tiré de l'expérience une bonne idée des défis à relever pour les sociétés désireuses d'introduire des réformes démocratiques. Les délégués ont pu engager avec leurs vis à vis un dialogue sur la gouvernance et sur le Moyen Orient en général. Les Bahreïniens n'ont cessé, durant toute la visite de la délégation, de demander que le gouvernement du Canada ouvre une ambassade à Manama, la capitale du Royaume. L'ambassadeur du Canada responsable du Royaume de Bahreïn, M. Roderick Bell, a donné avec son personnel un exposé exhaustif aux délégués avant leurs entretiens officiels. Enfin, le greffier du Sénat et des Parlements, M. Paul Bélisle, a rencontré son homologue, M. Abdul Rahman Ebrahim Abdul Salam, afin d'encourager davantage encore les échanges au niveau parlementaire.

Sa visite au Royaume Uni a révélé à la délégation canadienne les nouvelles politiques et pratiques de sécurité mises en œuvre au Palais de Westminster et permis aux délégués de comparer les dispositions de la *Freedom of Information Act* du Royaume Uni à celles de la législation canadienne à celles en vigueur au Canada. La délégation en a profité pour mieux comprendre le point de vue du Royaume Uni sur le conflit israélo palestinien et pour rendre une visite de courtoisie au lord chancelier. Le haut commissaire, M. Mel Cappe, et son personnel lui ont donné un excellent aperçu de l'évolution politique et sociale au

developments in the United Kingdom.

Royaume Uni.

Meetings

In the UAE, the delegation met with: His Excellency Mohammed Saeed Al-Kindi, Speaker of the Federation Council; Mr. Qassim Sultan, Director General of Dubai Municipality; and members of the Canadian Business Council.

In the Kingdom of Bahrain, the delegates met with: His Excellency Shaikh Mohammed bin Mubarek Al-Khalifa, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs; His Excellency Dr. Faisal Radhi Al Mousawi, Chairman of the Shura Council and members of the Shura Council; Dr. Kathryn Bindon, President of the Royal University of Women; Dr. Khalid Al-Khalifa, President of the University College of Bahrain; Mr. Qays H. Zu'bi, Honourary Consular General (designate); Canadian Wardens; and business leaders.

In the United Kingdom, the delegation met with: Lord Falconer of Thoroton, Secretary of State and for Constitutional Affairs and Lord Chancellor; Lord Michael Lewy, Personal Envoy on the Middle East for the Prime Minister of the United Kingdom; Mr. Paul Hayter, Clerk of the House of Lords and of the Parliaments; Sir Michael Willcocks, KCB, Gentleman Usher of the Black Rod; and Mr. David Beamish, Reading Clerk and Clerk of the Journals.

UNITED ARAB EMIRATES

Meeting with His Excellency Mohammed Saeed Al Kindi, Speaker of the Federation Council

His Excellency, accompanied by his sons, received the delegation with great warmth. The meeting provided valuable insight into the governance of the UAE and its close association to business.

The Federation Council is composed of 40 representatives appointed by each of the Emirates. It meets on a weekly basis to discuss policy and legislation. Cabinet ministers are called before the Council for questioning on their respective mandates. The sessions are public and televised.

Entretiens

Aux ÉAU, la délégation a rencontré Son Excellence Mohammed Saeed Al-Kindi, président du Conseil de la Fédération, M. Qassim Sultan, directeur général de la municipalité de Dubai, ainsi que les membres du Conseil des entreprises canadiennes.

Au Royaume de Bahreïn, elle a rencontré Son Excellence le chaikh Mohammed bin Mubarek Al-Khalifa, vice premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Son excellence le D^r Faisal Radhi Al Mousawi, président du Conseil de la Shura, ainsi que des membres du Conseil, la D^{re} Kathryn Bindon, présidente de l'Université royale des femmes, le D^r Khalid Al-Khalifa, président du Collège universitaire de Bahreïn, M. Qays H. Zu'bi, consul général honoraire (désigné), des coordonnateurs d'urgence canadiens et des leaders du monde des affaires.

Au Royaume Uni, elle a rencontré Lord Falconer de Thoroton, secrétaire d'État aux Affaires constitutionnelles et lord chancelier, Lord Michael Lewy, l'envoyé personnel au Moyen Orient du Premier Ministre du Royaume Uni, M. Paul Hayter, greffier de la Chambre des lords et des Parlements, Sir Michael Willcocks, KCB, gentilhomme huissier de la Verge noire, et M. David Beamish, greffier à la lecture et greffier des Journaux.

ARABE ÉMIRATS UNIES

Entretien avec Son Excellence Mohammed Saeed Al Kindi, président du Conseil de la Fédération

Son Excellence a reçu la délégation très cordialement en compagnie de ses fils. La rencontre a sensibilisé la délégation à la gouvernance des ÉAU ainsi qu'à ses étroites relations avec le monde des affaires.

Le Conseil de la Fédération est composé de 40 représentants nommés par chacun des Émirats. Il se réunit chaque semaine pour débattre des politiques et de la législation. Il convoque les ministres devant lui afin de s'informer de leur mandat. Ses séances sont publiques et télévisées.

Speaker Hays extended an invitation to His Excellency Mohammed Saeed Al-Kindi to pay an official visit to Canada with a parliamentary delegation.

Le président Hays a invité Son Excellence Mohammed Saeed Al-Kindi à se rendre en visite officielle au Canada avec une délégation parlementaire.

Meeting with Mr. Qassim Sultan, Director General of Dubai Municipality

As in all of its meetings, the Canadian delegation was received with enthusiasm and warmth. Speaker Hays opened the meeting by explaining that the principal reason for visiting was to strengthen the relationship between Canada and the UAE. The Speaker continued by commenting on the beauty and success of Dubai.

After a brief exchange of information on the general nature of the relationship between Canada and the UAE, the conversation focused mostly on the \$3.4 billion (U.S) Dubai Light Rail Project which calls for the world best and most advanced urban rail system. The light rail is much needed in view of Dubai's quickly expanding population, expected to triple to 3.5 million by 2020. Construction is set to start in April 2005 and the light rail is to be operational by September 2009. When asked if Dubai citizens would be willing to switch from car transportation to public transportation, the Director General replied that the public transport system was already quite popular having carried 74 million passengers by bus and 16 million passengers by water shuttle in 2004. Seven hundred and sixty thousand people are expected to use the light rail daily, a number predicted to rise to 1.55 million in 2020.

A discussion ensued on the bidding process for the competition of the light rail project. It was noted that there are four consortia bidding on the project, including Metro One consortium, of which the Canadian firm Bombardier is the leader.

Meeting with Members of the Canadian Business Council

The Canadian delegation attended a reception hosted by the Head of the Canadian Consulate in Dubai, Mr. Graham Rush. It is noteworthy that there are over 8,000 Canadians living in the United Arab

Entretien avec M. Qassim Sultan, directeur général de la Municipalité de Dubaï

Comme à tous ses autres entretiens, la délégation canadienne a été reçue avec une enthousiaste cordialité. Le président Hays a ouvert le bal en expliquant que la principale raison de la visite était le renforcement des relations entre le Canada et les ÉAU. Il a poursuivi en soulignant la beauté et les réalisations de Dubaï.

Après un court échange d'information sur la nature globale des relations entre le Canada et les ÉAU, la conversation a porté essentiellement sur le Projet de train léger de Dubaï, d'une valeur de 3,4 milliards de dollars U.S., qui sera le réseau ferroviaire urbain le meilleur et le plus moderne du monde. C'est un besoin patent avec l'explosion de la population de Dubaï, qui devrait tripler pour atteindre 3,5 millions d'habitants d'ici 2020. La construction du réseau devrait commencer en avril 2005, et le train léger devrait rouler d'ici septembre 2009. Quand on lui a demandé si les citoyens de Dubaï consentiraient à délaissé leurs véhicules automobiles pour un service de transports en commun, le directeur général a répondu que les transports en commun étaient déjà très appréciés puisque les autobus ont transporté 74 millions de passagers et les bateaux navetteurs 16 millions en 2004. Les prévisions du nombre de passagers du train léger s'élèvent à 760 000 par jour pour commencer et jusqu'à 1,55 million par jour en 2020.

La discussion a passé ensuite à la procédure d'appel d'offres pour la réalisation du projet. Quatre consortiums sont en lice, y compris Metro One, dont le leader est une entreprise canadienne, Bombardier.

Entretien avec les membres du Conseil des entreprises canadiennes de Dubai et des Émirats du Nord

La délégation canadienne a été invitée à une réception offerte par le chef du Consulat canadien à Dubai, M. Graham Rush. (Plus de 8 000 canadiens habitent aux Émirats arabes unis et

Emirates and more than 100 active Canadian companies mostly in agri-food, telecommunications, oil and gas, construction and health sectors. The reception provided an informal setting for the delegates to meet and exchange views with Canadians working and living in the UAE.

KINGDOM OF BAHRAIN

Meeting with His Excellency Shaikh Mohammed bin Mubarek Al-Khalifa, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

Minister Al-Khalifa was pleased to receive the Canadian delegation. He noted that he was familiar with Canada since he had three daughters who had studied in Montreal. He recalled his conversation with the Minister of Foreign Affairs, the Honourable Pierre Pettigrew, at the Sharm El-Summit and said that he was looking forward to receiving Minister Pettigrew in November 2006. Speaker Hays extended greetings on behalf of Prime Minister Martin and Minister Pettigrew. He explained that the purpose of the visit was foremost to encourage friendship and to allow for better understanding between Canadian and Bahraini parliamentarians in an ever-increasing complex and interrelated world. The conversation shifted to the two critical questions facing the Middle East; the Iraq and Israel Palestine situations.

On Iraq, the Minister felt that it was essential that Iraqis participate in the January 30th elections for the stability of both Iraq and the region. The elections, he maintained, will constitute the first step towards the implementation of a legitimate government in Iraq. He expressed concern about extremist religious parties being elected at the polls. In the eventuality of the elections leading to strife, Bahrain will offer to host a meeting of all parties to mediate a solution. In the meantime, Bahrain has good relations with the transition government and is continuing to be as helpful as possible.

Regarding Israel and Palestine, the Minister echoed the view of many who believe that, after 50 years of conflict the time has come to settle the issue. He stressed the necessity for international involvement and the importance of creating a climate of hope.

plus de 100 entreprises canadiennes y sont actives dans les domaines de l'agroalimentaire, des télécommunications, du pétrole et du gaz, de la construction et de la santé.) Pour les délégués, la réception était une bonne occasion de parler sans façons avec des Canadiens vivant et travaillant aux ÉAU.

ROYAUME DE BAHREÏN

Entretien avec Son Excellence le chaikh Mohammed bin Mubarek Al-Khalifa, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Son Excellence le ministre Al-Khalifa s'est dit heureux d'accueillir la délégation canadienne. Il a déclaré bien connaître le Canada, puisqu'il a trois filles ayant étudié à Montréal. Il a rappelé sa conversation au Sommet de Sharm-el-Sheikh avec le ministre des Affaires étrangères, l'hon. Pierre Pettigrew, en disant avoir hâte de le recevoir en novembre 2006. Le président Hays lui a transmis les salutations du Premier Ministre Martin et du ministre Pettigrew. Il a expliqué que la visite de la délégation avait surtout pour but de promouvoir l'amitié et de faciliter la compréhension mutuelle entre les parlementaires canadiens et bahreïniens dans un monde interconnecté de plus en plus complexe. La conversation est ensuite passée aux deux questions critiques au Moyen Orient, la situation en Iraq et le conflit israélo palestinien.

Sur l'Iraq, le Ministre a déclaré qu'il est essentiel que les Iraquiens participent aux élections du 30 janvier pour la stabilité de leur pays et de toute la région. À son avis, les élections seront le premier pas vers l'établissement d'un gouvernement légitime en Iraq. Il a dit craindre que des partis religieux extrémistes soient portés au pouvoir. Dans l'éventualité où les élections entraîneraient des troubles, le Royaume de Bahreïn accueillera une assemblée regroupant toutes les parties en vue d'arriver à une solution par la médiation. Entre temps, il entretient de bonnes relations avec le gouvernement de transition et va continuer d'offrir toute l'aide qu'il pourra.

En ce qui concerne le conflit israélo palestinien, le Ministre s'est fait l'écho des nombreux observateurs convaincus que le temps est venu de régler le problème, après 50 ans de conflit. Il a insisté sur la nécessité d'une participation

The meeting concluded on the question of landmines. When asked if Bahrain would sign and ratify the *Ottawa Landmines Convention*, the Minister replied that, although the Convention posed no difficulty to Bahrain, the Gulf Cooperation Council (GCC) had taken the position that the *Convention* ought to be signed collectively.

Meeting with His Excellency Dr. Faisal Radhi Al Mousawi, Chairman of the Shura Council and Members of the National Assembly

Chairman Mousawi noted in his opening remarks that industry is key to the development and future of Bahrain. He emphasized this point by introducing the Members of the Shura Council not only as parliamentarians but also business persons.

Both sides agreed about the importance of exchanges between parliamentarians. Chairman Mousawi gave an account of the very successful visit to Canada in 2003 by members of the National Assembly during which there were discussions about the creation of a parliamentary friendship group. In discussing this, Speaker Hays noted that friendship groups tended to be informal and do not receive funding by the Canadian Parliament. The possibility of creating a multilateral group, such as Canada Gulf Cooperation Council (GCC) parliamentary association which would have official status and receive funding was also discussed. It was observed that ties could also be strengthened through parliamentary visits such as this one.

In the spirit of cooperation, Speaker Hays invited Chairman Mousawi to lead a parliamentary delegation on an official visit to Canada. An invitation was also extended to Bahrain to participate in the Parliamentary Officers' Study Program sponsored by the Parliament Canada.

Speaker Hays praised the Bahrainis on the development of their democratic institutions and noted that there were significant challenges for societies wishing to create a democracy. Chairman

internationale à cette démarche et sur l'importance de l'établissement d'un climat d'espoir.

L'entretien s'est terminé avec une discussion sur les mines antipersonnelles. Quand on lui a demandé si le Royaume de Bahreïn signerait et ratifierait la Convention d'Ottawa, le Ministre a répondu que, bien qu'elle ne pose pas de problème pour son pays, le Conseil de coopération du Golfe (CCG) estime que la Convention devrait être signée collectivement.

Entretien avec Son Excellence le Dr Faisal Radhi Al Mousawi, président du Conseil de la Shura, et avec des membres de l'Assemblée nationale

Dans son allocution d'ouverture, le président Mousawi a souligné que l'industrie est la clé du développement et de l'avenir du Royaume de Bahreïn, en insistant sur cette idée lorsqu'il a présenté les membres du Conseil de la Shura non seulement en tant que parlementaires, mais aussi d'hommes d'affaires.

Les deux parties ont reconnu l'importance des échanges entre parlementaires. Le président Mousawi a donné un compte rendu de la visite très fructueuse de membres de l'Assemblée nationale au Canada en 2003; on avait alors parlé de la création d'un groupe parlementaire d'amitié. Le président Hays a toutefois précisé que les groupes d'amitié tendent à être officieux et ne reçoivent aucune aide financière du Parlement du Canada. La possibilité de créer une association parlementaire multilatérale sous la forme d'un Conseil de coopération entre le Canada et le Golfe (CCCG) qui aurait le statut officiel lui garantissant le financement nécessaire a été discutée. Il a aussi rappelé que les liens entre les deux pays pourraient aussi être renforcés par des visites parlementaires comme celle de la délégation.

C'est dans un esprit de coopération que le président Hays a invité le président Mousawi à diriger une délégation parlementaire en visite officielle au Canada. Il a aussi invité les Bahreïniens à participer au Programme d'études des hauts fonctionnaires parlementaires du Parlement du Canada.

Le président Hays a félicité les Bahreïniens pour avoir créé leurs institutions démocratiques, en soulignant les grandes difficultés qu'une société désireuse d'établir une démocratie doit surmonter.

Mousawi responded that the democratic institutions in Bahrain were developed according to the reforms introduced by His Highness Shaikh Hamad, King of Bahrain. He hoped that those who boycotted the election in 2002 would now see that democracy was a success and would decide to participate in the next elections in 2006.

The Chairman provided an overview of the composition and powers of each of the two Chambers of the National Assembly. When asked if political parties were allowed in Bahrain, he replied that there was no law in Bahrain to allow for the creation of political parties; instead there were ideological groupings which functioned as parties. A law to allow for the creation of political parties was being discussed. Members of the Shura Council represent many professions and are appointed by the King for a four-year period (among those appointed are a Jew and a Christian). The Chairman observed that the Shura Council is mainly non-religious in nature as opposed to the elected Chamber which is aligned by religious groupings.

Speaker Hays asked about the closure of the Bahrain Centre for Human Rights and the arrest of one of its principle persons who criticized the Bahraini Prime Minister in the media. The Chairman replied that, although the Constitution protected the freedom of the press, it did not permit for personal and grievous attacks against officials.

The role of Canada in solving the Israel-Palestine conflict was discussed. The Bahrainis believed that, as much as the Palestinians were their friends and cousins, so were the Israelis. The permanent existence of Israel was then discussed, as was the ability of the world to follow the Middle East Peace Process, known as the Road Map.

The meeting concluded on the subject of Iraq. The Bahrainis were opposed to the unilateral occupation of Iraq by US forces, feeling that elections must be held on time and that the foreign presence in Iraq must come to an end.

Meeting with Dr. Kathryn Bindon, President of the Royal University for Women

Le président Mousawi a répondu que les institutions démocratiques bahreïniennes ont été conçues conformément aux réformes introduites par le roi de Bahreïn, Son Altesse le chaikh Hamad. Il a dit espérer que ceux qui avaient boycotté les élections de 2002 verront maintenant que la démocratie est un succès et décideront de participer aux prochaines élections, en 2006.

Le président Mousawi a donné à la délégation un aperçu de la composition et des pouvoirs de chacune des deux chambres de l'Assemblée nationale. Quand on lui a demandé si des partis politiques étaient possibles dans son pays, il a répondu que le Royaume de Bahreïn n'a aucune loi permettant la création de partis politiques comme tels, mais qu'il existe des groupements idéologiques fonctionnant comme des partis. On discute actuellement d'une loi autorisant la création de partis politiques. Les membres du Conseil de la Shura représentent de nombreuses professions et sont nommés par le Roi pour une période de quatre ans (parmi ceux nommés on retrouve un juif et un chrétien.) Le président Mousawi a souligné que le Conseil de la Shura est essentiellement laïc, contrairement à la Chambre dont les membres élus sont alignés avec des groupements religieux.

Le président Hays a soulevé la question de la fermeture du Centre des droits de l'homme de Bahreïn et de l'arrestation d'un de ses dirigeants pour avoir critiqué le Premier Ministre dans les médias. Le président Mousawi a répondu que la constitution protège la liberté de la presse, mais n'autorise pas les critiques personnelles virulentes contre des dignitaires.

La discussion est passée au rôle du Canada dans le règlement du conflit israélo-palestinien. Les Bahreïniens sont convaincus que les Israéliens sont leurs amis et leurs cousins, tout comme les Palestiniens. Ils ont discuté aussi de l'existence permanente d'Israël et que le monde va devoir trouver un moyen de se conformer au Processus de paix au Moyen Orient, la fameuse «carte routière».

L'entretien s'est terminé avec une discussion sur la situation iraquienne. Les Bahreïniens s'opposent à l'occupation unilatérale de l'Iraq par les forces américaines. À leur avis, les élections doivent avoir lieu à la date prévue, et la présence étrangère doit cesser.

Entretien avec la D^{re} Kathryn Bindon, présidente de l'Université royale des femmes

The President of the Royal University for Women, Dr. Kathryn Bindon, explained that the university is the first privately built, international university in the Gulf dedicated only for women. It will have three faculties: Business; Design and Computing; and Education. The first students will arrive in September 2005, three and a half years after preliminary planning. The University Administration aims to introduce an "Ivy League" educational model into the Gulf States. It is associated with McGill University and Middlesex in the United Kingdom. Dr. Bindon, a Canadian, assumed her functions as President on January 5, 2005.

La présidente de l'Université royale des femmes, la D^{re} Kathryn Bindon, a expliqué que l'Université est la première institution d'enseignement supérieur internationale du Golfe financée par des intérêts privés et réservés aux femmes. Elle comptera trois facultés, une de Commerce, une de Design et d'Informatique et une troisième d'Éducation. Les premières étudiantes arriveront en septembre 2005, trois ans et demi après le début des travaux de planification préliminaires. L'administration de l'Université entend introduire dans les États du Golfe un modèle d'enseignement inspiré de l'« Ivy League ». L'Université est associée avec l'Université McGill et avec l'Université du Middlesex, au Royaume Uni. La D^{re} Bindon, une Canadienne, a assumé ses fonctions de présidente le 5 janvier 2005.

Meeting with Dr. Khalid Al-Khalifa, President of the University College of Bahrain

President Al-Khalifa provided a brief overview of the Bahrain University College, founded in 2001 in affiliation with McMaster University in Canada. It offers undergraduate degrees in Business Administration, and Computer Information Management as well as a graduate degree in Business Administration. The Canadian delegation was informed that the affiliation between the University College Bahrain and McMaster University had recently been terminated.

Entretien avec le D^r Khalid Al-Khalifa, président du Collège universitaire de Bahreïn

Le président Al-Khalifa a brièvement décrit le Collège universitaire de Bahreïn, fondé en 2001 et affilié à l'Université McMaster. On y décerne des diplômes universitaires du premier cycle en Administration des affaires et en Gestion de l'information électronique, de même qu'un diplôme de deuxième cycle en Administration des affaires. Le D^r Al Khalifa a informé la délégation canadienne que le Collège universitaire a récemment cessé d'être affilié à l'Université McMaster.

Meeting with Canadian Wardens

Canadian Wardens are responsible for contacting in times of emergencies Canadians residing in Bahrain. The meeting allowed the delegates to thank the Canadian Wardens for their assistance and to obtain their perspective on day-to-day life in Bahrain.

Entretien avec des coordonnateurs d'urgence canadiens

Les coordonnateurs d'urgence sont chargés de contacter en cas d'urgence les ressortissants canadiens se trouvant au Royaume de Bahreïn. L'entretien a permis aux délégués de les remercier pour leur aide et d'obtenir leur point de vue sur la vie quotidienne dans le Royaume de Bahreïn.

Meeting with Canadian and Bahraini Business Persons

The delegation met with leading business persons residing in Bahrain. The reception, hosted by Ambassador Bell, provided valuable insight into the involvement of business in the fabric of Bahrain society and government. The reception was also

Entretien avec des gens d'affaires canadiens et bahreïniens

La délégation a rencontré des leaders de la communauté des gens d'affaires vivant dans le Royaume de Bahreïn à l'occasion d'une réception offerte par l'ambassadeur Bell, qui leur a donné un bon aperçu de la participation du monde des

attended by the Honorary Consular for Canada, (designate) Mr. Qays H. Zu'bi.

affaires au tissu social et gouvernemental bahreïnien. Le consul honoraire (désigné) du Canada, M. Qays H. Zu'bi, assistait aussi à la réception.

UNITED KINGDOM

Meeting with Lord Falconer of Thoroton, Secretary of State for Constitutional Affairs and Lord Chancellor

Lord Falconer and Speaker Hays opened the meeting by each providing an overview of the political situations in their respective countries. Lord Falconer then proceeded to update the delegation on the *Constitutional Reform Bill* introduced in the House of Lords on February 24, 2004. He explained that, under present constitutional arrangements, the Lord Chancellor is the United Kingdom's senior judge and head of the judiciary, as well as a government minister and the Speaker of the House of Lords. The original announcement would have called for the abolishment of the Office of Lord Chancellor, but now the bill calls for transferring his judicial functions to the Lord Chief Justice who will also be President of the Courts of England and Wales. The bill also calls for the establishment of an independent Supreme Court, separate from the House of Lords, with its own independent judicial appointment commission. The Lord Chancellor would continue to preside over the House of Lords. Lord Falconer informed the delegation that he would no longer be either a judge or head of the judiciary, the functions having been transferred to the Lord Chief Justice of the new Supreme Court. A Judicial Appointment Commission is now in place and there is a move to establish a separate supreme court.

The meeting concluded on the topic of the reform of the House of Lords. The central issues are the composition of the House of Lords, the appointment process and its powers vis-à-vis the House of Commons. It was noted that, in Canada, there are presently 16 vacancies out of 105 seats in the Canadian Senate. The Prime Minister of Canada had yet to indicate when he will fill the vacancies.

ROYAUME-UNI

Entretien avec Lord Falconer of Thoroton, secrétaire d'État aux Affaires constitutionnelles et lord chancelier

Lord Falconer et le président Hays ont tous deux commencé par donner un aperçu de la situation politique dans leur pays. Ensuite, lord Falconer a présenté à la délégation les dernières nouvelles sur le *Constitutional Reform Bill* introduit en février 2004. Il a expliqué que le lord chancelier est juge en chef du Royaume Uni et qu'il en dirige l'appareil judiciaire en plus d'être membre du conseil des ministres et président de la Chambre des lords, sous le régime de la Constitution en vigueur. Au départ, le projet de loi constitutionnel aurait aboli le poste de lord chancelier; mais il prévoit maintenant le transfert de ses fonctions judiciaires au lord juge en chef, qui sera aussi président des Tribunaux d'Angleterre et du Pays de Galles, et la Cour suprême sera indépendante, séparée de la Chambre des lords, avec sa propre commission indépendante de nomination des juges. Le lord chancelier continuera de présider la Chambre des lords. Lord Falconer a déclaré qu'il ne serait plus juge, ni chef de l'appareil judiciaire. Ces fonctions ont été transférées au lord juge en chef de la nouvelle Cour suprême. Une commission de nomination des juges a été constituée, et un mouvement se dessine en vue de la création d'une Cour suprême distincte.

L'entretien s'est terminé avec une discussion sur la réforme de la Chambre des lords. Il s'agit fondamentalement de déterminer quelle sera la composition de la Chambre, de même que le processus de nomination et les pouvoirs de ses membres. On a souligné qu'il y a 16 postes vacants sur 105 au Sénat du Canada et que le Premier Ministre n'a pas dit quand il nommerait des nouveaux sénateurs.

Meeting with Lord Levy, Personal Envoy on the Middle East to Prime Minister Blair

Speaker Hays opened the meeting by providing a summary of the delegation's visit to the United Arab Emirates and Bahrain. Lord Levy explained the proposal by Prime Minister Blair to hold an international conference to assist the Palestinians with political, economic and security reforms. Lord Levy stressed that the intent of the Conference is not to substitute the Road Map but rather to assist in the negotiations towards the peace process. According to Lord Levy, the message must be clear that "this is not business as usual and that security must be under control". The importance of the "economic pillar" in the Middle East equation, he said, was self evident. Investment of "petro" dollars in Palestine could change the dynamics of the region. Other reforms involve the rebuilding of institutions such as the judiciary and the legislative bodies. Lord Levy discussed the progress of the disengagement committee coordinated by Prime Minister Sharon of Israel. It will be important to provide dreams and hope of prosperity to the Palestinians on the street. Lord Levy emphasized that there must be a "Two State" solution involving both Israel and Palestine.

In closing, it was noted that Canada and the UK share similar foreign policy objectives, including: building the transatlantic relationship; strengthening the UN; a more stable Iraq after the elections; and achieving real progress on the Palestine-Israel situation.

Meeting with Sir Michael Willcocks, Gentleman Usher of the Black Rod and Mr. David Beamish, Reading Clerk and Clerk of the Journals.

Sir Michael Willcocks provided an overview of the security measures at the Palace of Westminster. He explained that, in the House of Commons the day-to-day executive responsibility for security is delegated to the Sergeant-at-Arms and, in the House of Lords, to the Black Rod. Only one security force for the Palace of Westminster is provided under contractual arrangements by the Metropolitan Police Force. The Force comes under the authority of the

Entretien avec Lord Levy, envoyé personnel au Moyen Orient du Premier Ministre Blair

Le président Hays a donné le coup d'envoi en résumant la visite de la délégation aux Émirats arabes unis et au Royaume de Bahreïn. Lord Levy a expliqué la proposition du Premier Ministre Blair d'organiser une conférence internationale afin d'aider les Palestiniens à introduire les réformes politiques, économiques et de sécurité nécessaires. Il a insisté pour préciser que cette conférence n'est pas censée être substituée à la « carte routière » pour la paix, mais plutôt faciliter les négociations du processus de paix. Selon lui, il faut faire passer clairement le message qu'on ne doit pas continuer comme d'habitude et qu'il faut assurer la sécurité. Il a déclaré que l'importance du « pilier économique » dans l'équation du Moyen Orient est l'évidence même, et que l'injection de « pétrodollars » en Palestine pourrait changer la dynamique de la région. Les autres réformes concernent la refonte d'institutions comme l'appareil judiciaire et les organes législatifs. Lord Levy a aussi parlé des progrès du comité de désengagement coordonné par le Premier Ministre Sharon d'Israël. Il a déclaré qu'on devra absolument trouver le moyen de faire en sorte que le Palestinien de la rue puisse avoir des rêves et des espoirs de prospérité. Lord Levy a aussi souligné que la solution doit mobiliser les deux États, Israël et la Palestine.

À la fin de l'entretien, on a rappelé que le Canada et le Royaume Uni ont dans leur politique étrangère des objectifs stratégiques analogues comme bâtir la relation transatlantique, renforcer les Nations Unies, rendre l'Iraq plus stable après les élections et faire de réels progrès en vue d'une solution du conflit israélo palestinien.

Entretien avec Sir Michael Willcocks, gentilhomme huissier de la Verge noire, et avec M. David Beamish, greffier à la lecture et greffier des Journaux.

Sir Michael Willcocks a donné un aperçu des mesures de sécurité au Palais de Westminster, en expliquant que la responsabilité opérationnelle en matière de sécurité est déléguée au sergent d'armes à la Chambre des communes, et à lui même à la Chambre des lords. Il n'y a qu'une force de sécurité pour tout le Palais de Westminster, et elle est composée d'agents de la police métropolitaine, en vertu d'ententes

Head of Security, a Superintendent of the metropolitan force. Sir Michael Willcocks noted that the Palace of Westminster receives half a million visitors and processes over 700,000 thousand pieces of baggage a year. He identified four elements considered in formulating security policy:

- the level of threat;
- the practicality of the measures;
- the sustainability of the measures; and
- the acceptability of the measures.

In response to a question about the appointment process for the position of Black Rod, Sir Michael noted that he was the first occupant to be appointed by open competition. Authority for staffing the position lies with the House of Lords. Of particular interest to the Canadian delegation was the role of the Joint Committee on Security which is made up of members from both Houses, meets informally, and acts in an advisory capacity to the Speakers.

Mr. Beamish provided an overview of *The Freedom of Information Act* which came into force on January 1, 2005, after a four-year delay to give authorities time to prepare for its implementation. The Act applies to central government bodies and to English, Welsh and Northern Ireland public authorities. It also applies to the House of Commons, the House of Lords and to the Welsh and Northern Ireland Assemblies. Authorities must respond to requests within 20 working days. Parliamentary privilege is not covered under the Act, although the public can request copies of draft committee reports. National security matters are exempt. Speaker Hays noted that Canada possesses significant experience with Access to Information legislation passed by Parliament in 1982 and proclaimed into law in 1983.

Acknowledgements

The delegation wishes to thank Mr. David Hutton, Ambassador of Canada in the United Arab Emirates and Mr. Roderick Bell, Ambassador for Canada for the Kingdom of Saudi Arabia with responsibility for the Kingdom of Bahrain, and their staff for the

contractuelles. Elle relève du chef de la sécurité, un des surintendants de la Police. Sir Michael a rappelé que le Palais de Westminster accueille un demi million de visiteurs et traite plus de 700 000 sacs, porte-documents et autres bagages par année. Il a déclaré qu'on tient compte des quatre éléments suivants pour établir la politique de sécurité :

- la gravité du danger;
- la praticabilité des mesures;
- la soutenabilité des mesures;
- l'acceptabilité des mesures.

En réponse à une question sur le processus de nomination à son poste, Sir Michael a dit avoir été le premier titulaire nommé par suite d'un concours ouvert. Le pouvoir de nomination appartient à la Chambre des lords. La délégation canadienne s'est particulièrement intéressée au rôle du Comité conjoint de la sécurité composé de membres des deux chambres qui se réunit sans façon et joue un rôle consultatif auprès de leurs présidents.

M. Beamish a présenté un survol de la *Freedom of Information Act* entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2005 après un délai de quatre ans, pour donner aux autorités le temps de se préparer à sa mise en œuvre. La Loi s'applique aux organismes centraux du gouvernement ainsi qu'aux pouvoirs publics d'Angleterre, du Pays de Galles et de l'Irlande du Nord, de même qu'à la Chambre des communes, à la Chambre des lords et aux Assemblées du Pays de Galles et de l'Irlande du Nord. Les autorités doivent répondre aux demandes d'information dans les vingt jours ouvrables. La Loi est muette sur l'immunité parlementaire, mais prévoit que le public peut demander des copies des projets de rapports des comités. Les questions de sécurité nationale ne sont pas visées par la Loi. Le président Hays a déclaré que le Canada a une longue expérience dans ce contexte puisque la *Loi sur l'accès à l'information* a été adoptée par le Parlement en 1982 et promulguée en 1983.

Remerciements

La délégation tient à remercier M. David Hutton, ambassadeur du Canada aux Émirats arabes unis, et M. Roderick Bell, ambassadeur du Canada au Royaume d'Arabie saoudite et responsable des relations diplomatiques avec le Royaume de

excellent programs provided in both countries. The delegation is grateful to His Excellency Mohammed Saeed Al-Kindi, Speaker of the Federation Council for the United Arab Emirates, and His Excellency Dr. Faisal Radhi Al Mousawi, Chairman of the Shura Council, and Members of the National Assembly of the Kingdom of Bahrain for their gracious hospitality and assistance during the delegation's visit to their respective countries. The delegation wishes to thank Mr. Mel Cappe, High Commissioner for Canada in the United Kingdom, and his staff for organizing a very successful visit to the UK. The delegation also wishes to thank the Department of Foreign Affairs Canada in Ottawa for its invaluable assistance.

Bahreïn, ainsi que leur personnel, pour les excellents services qu'elle a reçus dans les deux pays. Elle tient aussi à exprimer sa reconnaissance à Son Excellence Mohammed Saeed Al-Kindi, président du Conseil de la Fédération des Émirats arabes unis, et à Son Excellence le Dr Faisal Radhi Al Mousawi, président du Conseil de la Shura, de même qu'aux membres de l'Assemblée du Royaume de Bahreïn pour leur chaleureuse hospitalité et pour leur aide durant sa visite dans leurs pays respectifs. Elle veut aussi remercier M. Mel Cappe, haut commissaire du Canada au Royaume Uni, pour avoir organisé une visite très fructueuse à Westminster. Enfin, elle ne voudrait pas manquer de remercier le personnel du ministère des Affaires étrangères du Canada, à Ottawa, pour son aide inappréciable.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président du Sénat,

Dan Hays, Senator
Speaker of the Senate

APPENDIX: TRAVEL COSTS

Official Visit of a Parliamentary Delegation led by the Honourable Dan Hays, Senator, Speaker of the Senate of Canada, to the United Arab Emirates, the Kingdom of Bahrain and the United Kingdom, from January 13 to 21, 2005.

ANNEXE : FRAIS DE DÉPLACEMENT

Visite officielle d'une délégation parlementaire dirigée par l'honorable Daniel Hays, sénateur, Président du Sénat du Canada, aux Émirats arabes unis, au Royaume de Bahreïn, et au Royaume Uni, du 13 au 21 janvier 2005.

TRAVEL / DÉPLACEMENTS :	\$63,548.88
ACCOMMODATION / HÉBERGEMENT :	\$13,118.99
PER DIEMS / INDEMNITÉS QUOTIDIENNES :	\$4,274.78
PROTOCOL / PROTOCOLE :	\$3,018.50
TOTAL	\$83,961.15